

Ты, конечно же, знаешь, что живущие на Ближнем Востоке люди (например, арабы и евреи) пишут и читают не слева направо, как мы, а справа налево. А теперь представь, что кто-то из них решил изучать русский язык, купил себе, как Буратино, азбуку и начал читать по слогам. Наверняка ему будет нелегко из-за привычки читать в другую сторону. Начнет он, скажем, читать фразу МА-МА МЫ-ЛА РА-МУ не с той стороны по слогам, и у него получится МУ-РА ЛА-МЫ МА-МА. И правда, мура какая-то.

## ВОТ ОБОРОТНИЦ ВИНТОРОБОТОВ!

И вот я подумал, а что если для таких вот «правосторонних» читателей подготовить специальную азбуку, в которой бы все фразы одинаково читались по слогам в обе стороны. Чтобы им легче было осваивать нашу грамоту. И назвать эту азбуку «Азбука КАБУАЗ»... 😊

А что, набрать симметричных фраз для этой азбуки – кстати, называются они *слоговыми палиндромами*, или *слогодромами* – вполне можно. Вот, полюбуйся, например, на «азбучные» слогодромы Валерия Силиванова и Германа Лукомникова (его пример последний):

Ябеду настиг на дубе я.

Вы – умы, а мы – увы.

Зло полдня ползло.

Яму копал кому я?

Не спи на спине!

Не только слоговые палиндромы точно так же читаются с конца. Есть и другие виды палиндромов. Давай поговорим о «других» поподробнее.

Слово *палиндром* происходит от греческого *παλινδρομος* (то есть *бегущий обратно*) и означает любое слово, предложение или текст, которые тем или иным способом (по слогам, по словам, по буквам или ещё как-нибудь) читаются одинаково в обе стороны. Самые популярные среди палиндромов – буквенные. Один из них ты наверняка знаешь из замечательной книжки Алексея Толстого «Золотой ключик, или Приключения Буратино». Помнишь, как Мальвина диктовала Буратино фразу: *А роза упала на лапу Азора*? Эта фраза – самый известный (хотя и не самый лучший)



буквенный палиндром на русском языке<sup>1</sup>. Убедись, что она и справа налево читается (с точностью до пробелов) по буквам так же.

Специально для Мальвины можно предложить ещё один, уже из двух строчек-перевёртышей, палиндром:

*Карабаса-Барабаса барак  
мал куклам.*

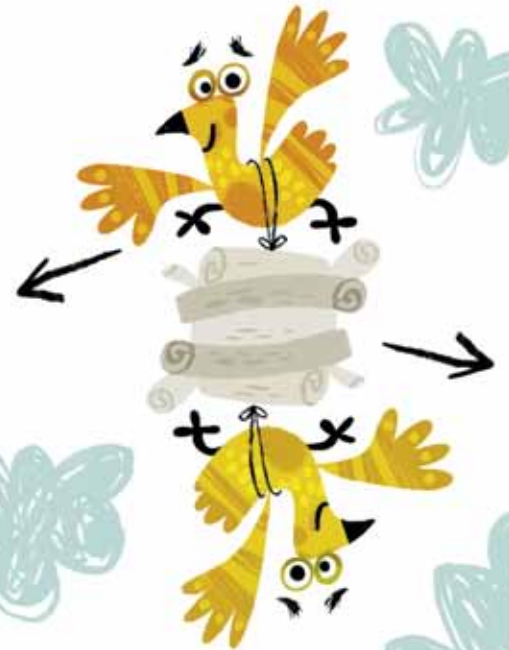
А вообще буквенных палиндромов – будем их дальше называть просто палиндромами – придумано огромное количество, и их сочинением занимаются сотни увлечённых людей, палиндромистов. Они выпускают сборники и антологии палиндромов, пишут палиндромные песни, устраивают «палиндромные» конференции, защищают диссертации, посвящённые палиндромам, ну и, самое главное, придумывают тысячи новых палиндромов, палиндромщиц и палиндромчиков. 😊  
Вот только капля в этом море перевёртышей:

1. *Лёша на полке клопа нашёл.* (В. Софроницкий)
2. *Нажал кабан на баклажан.* (Фольклор)
3. *Я несу чушь. Шучу, Сеня!* (Фольклор)
4. *Учуя молоко, я около мяучу.* (Г. Лукомников)
5. *Я пел, сияя и слепя...* (А. Ханмагомедов)
6. *Я сличил то и то – вот и отличился!* (Д. Авалиани; он же автор заголовка этой заметки)
7. *Муза, ранясь шилом опыта, ты помолишься на разум.* (Д. Авалиани)

8. – *Но он  
же еж!*  
– *Еж? О боже!* (Г. Лукомников)

Ну и, конечно же, есть палиндромы и на других языках (даже на китайском!). Англичане, например, шутя уверяют, что даже первая фраза на Земле была английским палиндромом: *Madam, I'm Adam!* Именно так, якобы, когда-то представился при встрече в Раю первый человек Адам Еве.

Увы, нам пора заканчивать, а ведь мы ещё только начали разговор об этих удивительных словесных «бу-мерангах». Но мы обязательно вернёмся к ним – ведь слово «палиндром» и означает «возвращающийся»!



## А вот ещё несколько иноязычных ПЕРЕВЁРТЫШЕЙ:

- на латинском: *Sum summus mus*  
(Я – сильнейшая мышь);
- на немецком: *Ein Esel lese nie*  
(Осел не обязан читать);
- на испанском: *Somos o no somos?*  
(Мы есть или нас нет?);
- на белорусском: *Драпае лысы леопард*  
(Царапает лысый леопард).

<sup>1</sup> Считается, что её придумал поэт Афанасий Фет, но доказательств этому нет.

